

Zukunft = L'avenir = Future

Autor(en): **[s.n.]**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Bauen + Wohnen = Construction + habitation = Building + home : internationale Zeitschrift**

Band (Jahr): **17 (1963)**

Heft 5: **Frankreich baut = France construit = France builds**

PDF erstellt am: **16.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-331608>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

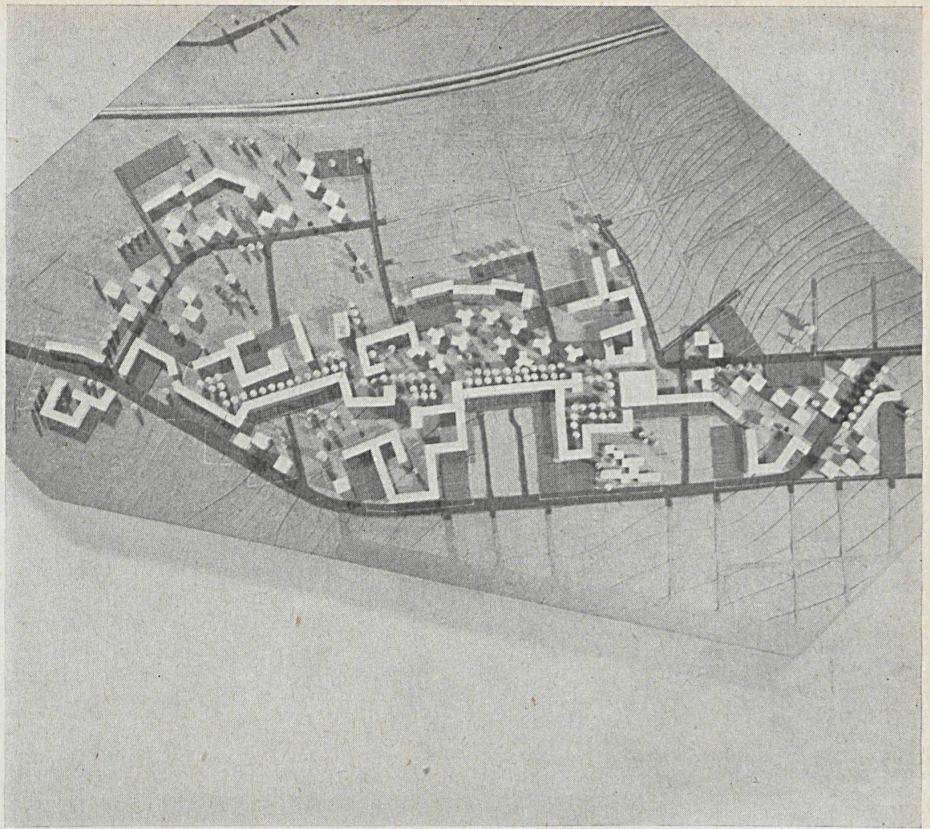
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Zukunft

L'avenir
Future



1

Aillaud, der lyrische Architekt, sagte eines Tages:
»Die Architektur ist nichts Ernsthaftes; sie ist schwerwiegend.«

Nun? Worauf muß man ausgehen? Auf welche Hoffnung bauen? Und in welchem Rahmen sei es: Wirtschaft, Politik, Gesellschaft, Technik, Gestaltung?

Aillaud, architecte-poète, disait un jour:

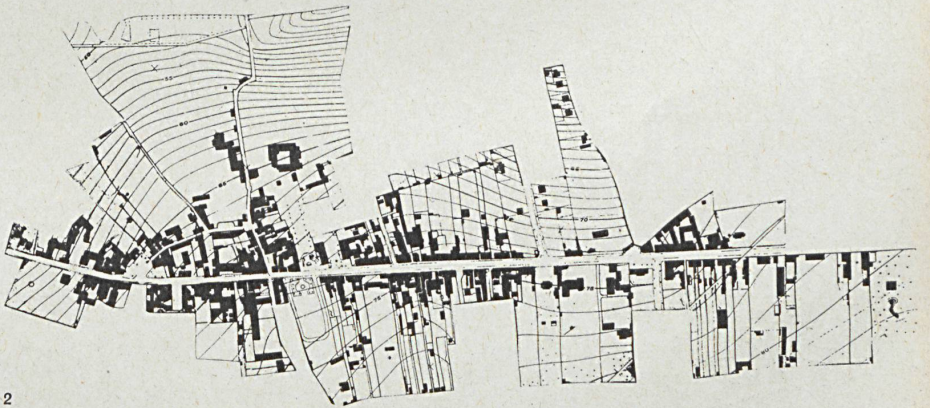
«L'Architecture ce n'est pas sérieux, c'est grave.»

Alors? Sur quoi déboucher – sur quel espoir, dans quel cadre: économique, politique, social, technique, plastique.

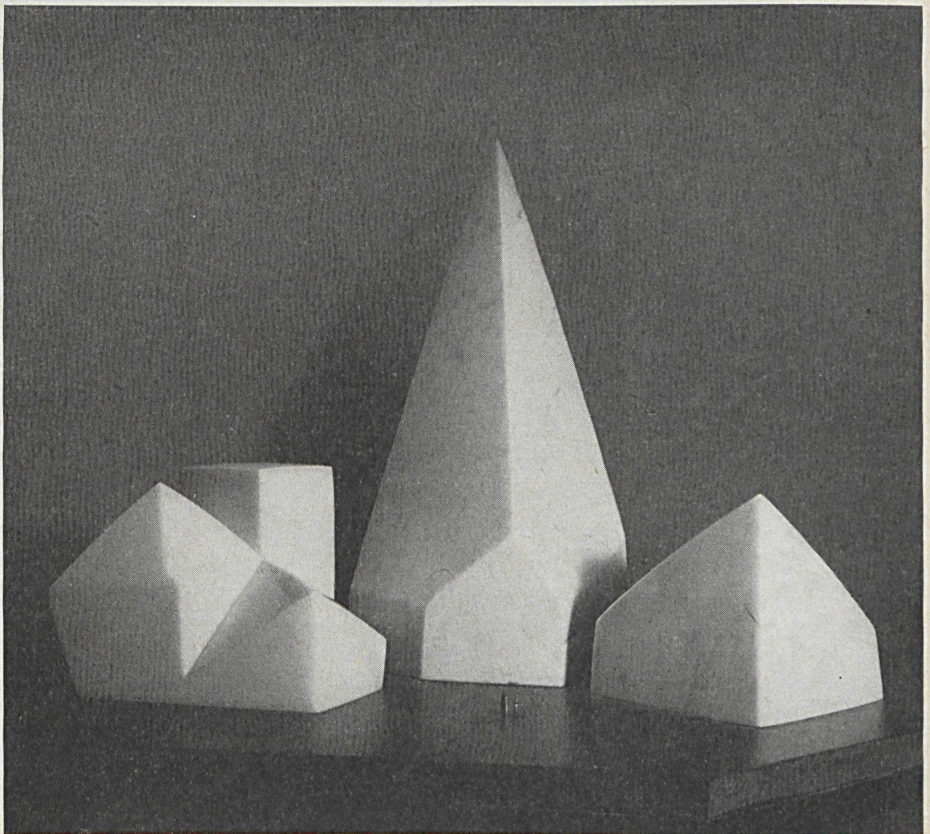
Aillaud, a poet-architect, said one day:

“Architecture is not serious? It is grave.”

Well? Which way out – what can we hope for, in what frame of reference: economic, political, social, technical, plastic.



2



3

1
Zukünftiger Zustand.
Etat futur.

Future state.

2
Beispiel der Stadterneuerung (Prieur und Alain);
gegenwärtiger Zustand des zu erneuernden Stadt-
gebietes.

Exemple de renovation urbaine (Prieur et Alain);
état présent du territoire à renover.

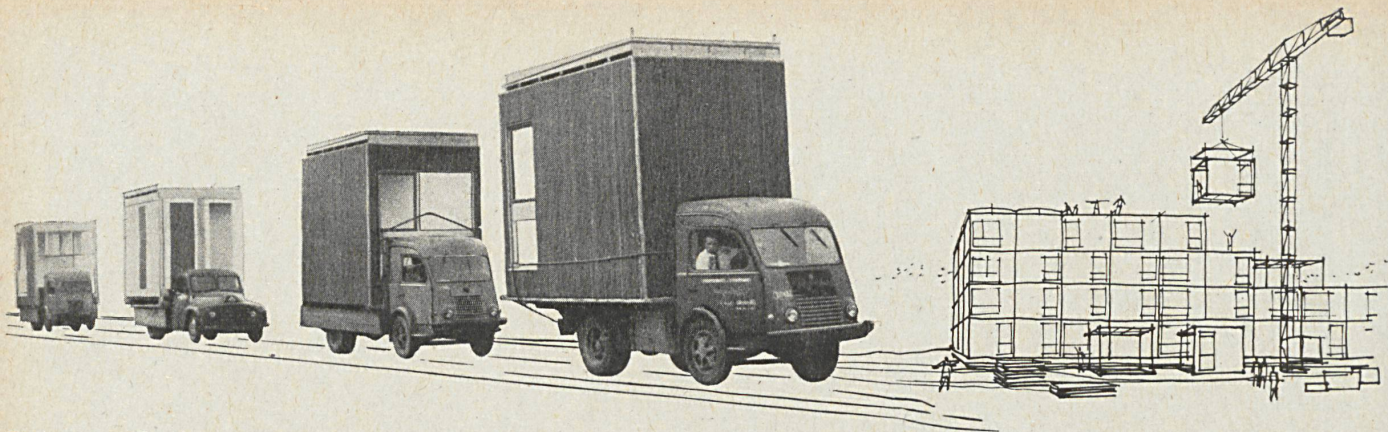
Example of town renewal (Prieur and Alain); present
state of the territory to renew.

3
Plastik von Gilioli:

Kann die Welt, die ein Bildhauer gestaltet hat, sich
zu Architektur entwickeln, zu einer gebauten und
bewohnten Welt.

Sculpture de Gilioli:
L'univers sculpté se transformant en univers archi-
tecturé, construit et habité.

Sculpture by Gilioli:
The sculptured universe being transformed into an
architectural universe, constructed and inhabited.



Zeichnung von Chanéac:

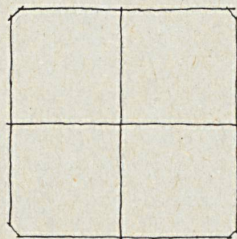
Diese technische industrialisierte Welt wird zu einer geformten, gestalteten, menschlichen, von Bildhauern und Architekten verwirklichten Welt: ich sehe darin nicht eigentlich einen Ausweg, vielmehr einen neuen, schönen Weg. Danke.

Croquis de Chanéac:

L'univers technique-industrialisé se transformant en univers sculpté et architecturé, humanisé, voilà pour moi, non pas une porte de sortie - mais une immense voie neuve et belle. Merci.

Sketch by Chanéac:

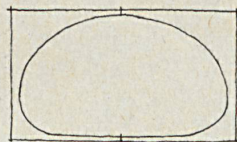
The technical-industrialized universe being transformed into a sculptured and architectural universe, on that is humanized, that form me ist not at all an escape - but rather a new world to enter, one full of beauty. Thank you.



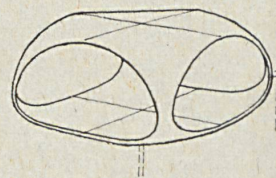
1



3



2



4

